CE

Bartscher



A135.009

1. Общие сведения **98**
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации 98
1.2 Значение символики 98
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства 99
1.4 Защита авторских прав 99
1.5 Декларация о нормативном соответствии 99

2. Безопасность **100**
2.1 Общие сведения 100
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором 100-101
2.3 Использование по назначению 101

3. Перевозка, упаковка и хранение **102**
3.1 Транспортная инспекция 102
3.2 Упаковка 102
3.3 Хранение 102

4. Технические данные **103**
4.1 Технические характеристики 103
4.2 Описание частей прибора 103

5. Установка и обслуживание **104**
5.1 Меры предосторожности 104
5.2 Установка и подключение 104-105
5.3 Обслуживание 105-106

6. Очистка и технический уход **107**
6.1 Техника безопасности 107
6.2 Очистка 107
6.3 Меры предосторожности во время ухода 108

7. Утилизация **108**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.

УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/ или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя.
Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков.
Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства.
Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобще действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.

ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

ВНИМАНИЕ!

Прибор спроектирован и изготовлен только для использования в домашних условиях и не предназначен для непрерывной работы в промышленных условиях!

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Миксер/Блендер предназначен **только** для **измельчения и приготовления пюре из овощей и фруктов**.

ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

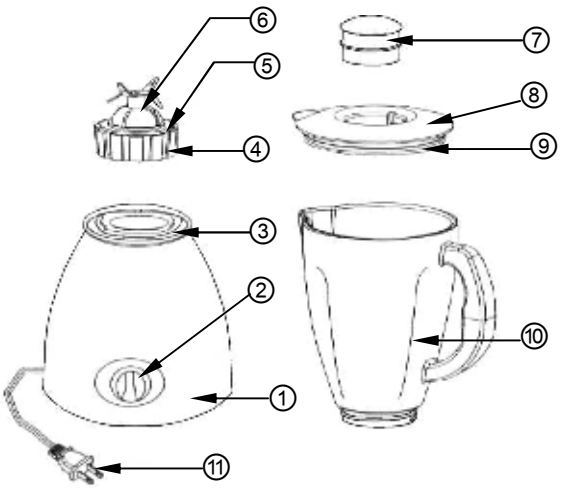
4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название	Миксер / Блендер
№ изделия:	**A135.009**
Материал ножа:	Нержавеющая сталь
Уровни скорости:	2, макс. 16000 оборотов в минуту
Присоединенная мощность:	230 В ~ 50 Гц 0,4 кВт
Размеры:	Ø 220 мм, выс. 420 мм
Объем стеклянной емкости:	1,75 литров
Вес:	3,6 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



① Приводной блок

② Поворотный переключатель уровней скорости

③ Крепление стеклянной емкости

④ Крепящий элемент режущей единицы

⑤ Уплотнительное кольцо режущей единицы

⑥ Режущая единица

⑦ Внутренняя крышка

⑧ Крышка стеклянной емкости

⑨ Уплотнительное кольцо крышки

⑩ Стеклянная емкость

⑪ Провод подключения к сети

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.
Не тянуть вилку из розетки за кабель.
Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Не перемещать и не наклонять прибор во время его работы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!
Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!
Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение

- Распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.
- Установить прибор на плоском, стабильном и безопасном месте, которое выдержит тяжесть прибора.
- Использовать прибор на гладкой, чистой и сухой поверхности, к которой могут быть прикреплены присоски на дне прибора.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу (как, например, скатерть, ковёр и т.п.).
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.

- Электрическая цепь в розетке должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или многократных гнезд.
- Прибор установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы при необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

5.3 Обслуживание

- Перед использованием прибор следует очистить. Поступать согласно инструкции в разделе **6.2 „Очистка“**.
- Прикрепить уплотнительное кольцо на режущей единице. Повернуть стеклянную емкость таким образом, чтобы дно с отверстием было установлено вверх. Установить режущую единицу в стеклянной емкости лезвиями вниз. Закрепить режущую единицу в стеклянной емкости с помощью крепящего элемента.

! ***ВНИМАНИЕ!***

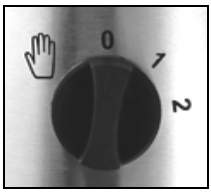
Следите за тем, чтобы режущая единица прочно была прикреплена в стеклянной емкости, прежде чем емкость будет установлена на приводном блоке.

- Стеклянную емкость с режущей единицей установить на приводном блоке.
- Приготовить овощи и фрукты для измельчения. Порезать овощи, фрукты или другие продукты на не слишком большие куски.
- Наполнить стеклянную емкость приготовленными овощами или фруктами.

! ***ВНИМАНИЕ!***

Не измельчать в стеклянной емкости <u>никаких</u> горячих жидкостей и блюд, температура которых превышает 80 °C! Стеклянная емкость может треснуть и привести к получению телесных ран!

- Положить крышку на стеклянной емкости. Вставить внутреннюю крышку в отверстие крышки и закрыть ее, поворачивая для этого внутреннюю крышку. Перед включением прибора всегда закрывать стеклянную емкость крышкой и внутренней крышкой.
- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- С помощью поворотного переключателя выбрать один из уровней скорости (**1** или **2**) в соответствии с обрабатываемыми продуктами.
  - Уровень **1** – низкая скорость
  - Уровень **2** – высокая скорость
  - Пульсирующий уровень ☝ (поворотный переключатель повернуть влево) используется, если продукты буду измельчаться в течение короткого промежутка времени.



- Прибор не должен долго работать без перерыва! Прибор измельчает продукты очень быстро. По истечении нескольких секунд проверить консистенцию измельченных продуктов, и в случае необходимости включить прибор еще раз после фазы остывания.

! *ВНИМАНИЕ!*

После каждого измельчения оставить прибор остывать!

- Не измельчать большое количества твердых и замороженных продуктов одновременно. Для получения лучших результатов эти компоненты следует поочередно измельчить на меньшие порции.
- Если нож заблокирован, а двигатель заедает, следует немедленно выключить прибор, вынуть вилку и удалить из стеклянной емкости часть продуктов. Далее продолжать измельчение.
- Не переполнять стеклянную емкость, состояние наполнения можно проверить по отметкам на стеклянной емкости. Соблюдать уровень максимального наполнения, особенно во время измельчения горячих и пенящихся продуктов, а также во время работы прибора на высоких оборотах.
- Добавляя воду, в приборе можно также измельчать куски льда (максимально 3-4 куска льда), которые потом можно использовать для приготовления коктейлей. С целью получения оптимального результата кроме кусков льда в стеклянную емкость следует добавить 1 чашку воды. Повернуть поворотный переключатель несколько раз на пульсирующий уровень.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения телесных повреждений!

Во время работы прибора никогда не вкладывать в стеклянную емкость руки или какие-либо предметы!

Во время измельчения не использовать никаких подсобных устройств для прижатия продуктов в стеклянной емкости. Такие устройства могут задеть нож и привести к повреждению прибора или получению травм обслуживающим персоналом!

- Если продукты имеют требуемую консистенцию, установить поворотный переключатель в положении **„0“** и после выключения двигателя снять стеклянную емкость с приводного блока.

! *ВНИМАНИЕ!*

Прибор оснащен функцией безопасности. Эта функция гарантирует, что прибор может быть включен <u>только при правильной</u> установке стеклянной емкости на приводном блоке. Если стеклянная емкость будет снята с приводного блока, двигатель выключится.

- Поворотный переключатель установить в положении **„0“** и отключить прибор от гнезда (вынуть вилку!), если прибор не будет больше использоваться.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

- Приводной блок прибора следует очищать мягкой, влажной салфеткой и неагрессивным моющим средством.

ВНИМАНИЕ!

<u>Никогда</u> не погружать приводной блок в воду или другую жидкость, чистить под проточной водой или мыть в посудомоечной машине. Приводной блок протереть <u>только</u> влажной салфеткой.

- Перед очисткой стеклянной емкости вынуть режущую единицу. Крепящий элемент режущей единицы открутить и вынуть из стеклянной емкости, поворачивая этот элемент в направлении против часовой стрелки.
- Снять уплотнительное кольцо режущей единицы. Уплотнительное кольцо и режущую единицу умыть в горячей воде с использованием неагрессивного моющего средства. Ножи лучше очистить с помощью щетки. Умытые элементы тщательно прополоскать в чистой воде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения телесных повреждений!

Ножи прибора очень острые. Не следует прикасаться к ним. Во время очистки и установки режущей единицы следует соблюдать особую осторожность.

- Стеклянную емкость очищать после каждого использования, применяя для этого неагрессивное моющее средство и прополаскивая в чистой воде.
- Все очищенные элементы оставить высыхать.
- Использовать только мягкие салфетки и **никогда** не применять каких-либо агрессивных чистящих средств, проволочных мочалок и едких чистящих средств, содержащих бензин или ацетон.
- После очистки прибора следует воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120